

# Republic

## Утренняя почта. 30 сентября

Доброе утро.

Вот что мы рекомендуем вам почитать в субботу и воскресенье.

### Мятежная Каталония

Завтра в Каталонии будет референдум об отделении от Испании. Ситуация крайне напряжённая: центральное правительство занялось арестами и блокировками сайтов сторонников независимости. О том, что происходит в Каталонии – в репортаже нашего автора, живущей в городе Ла-Гаррига в 30 км от Барселоны.

рекомендовать-порекомендовать: aanbevelen

мятежный: opstandig

отделение: afscheiding

крайне: uiterst

напряжённый: gespannen

правительство: regering

заняться +5: (hier) beginnen met

сторонник: voorstander

независимость (v): onafhankelijkheid

происходить-произошёл: gebeuren

живущий: tegenwoordig actief deelwoord van жить (wonend)

## Потерянная экономика

Российскую экономику часто называют постиндустриальной. Но так ли это? Экономист Иван Любимов пишет, что такой вывод можно сделать, если подходить к вопросу формально – например, глядя на высокое количество людей с высшим образованием. В действительности же наша страна, кажется, крепко застряла между двумя экономическими укладами.

## Непростое ДТП

Олег Кашин пишет о громком происшествии прошлой недели: «мерседес» ФСБ насмерть сбил на Новом Арбате полицейского. Почему в МВД почти не отреагировали на случившееся? Ждать ли противостояния двух силовых ведомств? Кашин уверен, что полицейский оказался в той же роли, в которой много лет существуют миллионы обычных россиян.

терять-потерять: verliezen  
потёранный: (passief verleden deelwoord) verloren

ли: of (vraagpartikel, geeft aan dat de zin een vraag is)

дэ́лать-сдэ́лать в́ывод: een conclusie trekken  
подходи́ть-подойти́ к+3: benaderen  
глядéть-поглядéть на+4: kijken naar  
гля́дя на+4: (tegenwoordig gerundium) kijkend naar, als je naar ... kijkt  
ко́личество: hoeveelheid  
образова́ние: opleiding  
крё́пко: sterk, flink  
застрева́ть-застря́ть: vast raken  
укла́д: structuur

ДТП: доро́жно-тра́нспортное происше́ствие (verkeersongeluk)

гро́мкий: luid, luidruchtig  
ФСБ: Федеральная служба безопасности (Federale Veiligheidsdienst)  
на́смерть: dodelijk  
сбива́ть-сбить: omverrijden; neerschieten  
МВД: Министе́рство вну́тренних дел (ministerie van binnenlandse zaken)  
случа́ться-случи́ться: gebeuren  
случи́вшееся: act. verleden deelwoord onzijdig (het gebeurde)  
противосто́яние: tegenstelling  
силово́е ве́домство: machtsdepartment (dwz een ministerie dat gewapende troepen kan inzetten)  
уве́рен: is ervan overtuigd  
оказа́ться (pf): terecht komen, belanden  
существова́ть: bestaan, leven

## Убийство Кима

В октябре в Малайзии начинается суд по делу об убийстве Ким Чен Нама – брата главы Северной Кореи. На скамье подсудимых только непосредственные исполнительницы – простые девушки, которые даже не подозревали, что совершают. Из разбóра преступления виден замысел северокорейских спецслужб, похожий на зловéщее реалити-шоу.

Подписывайтесь на Republic. Чтобы прочитать эти и все другие статьи, вам понадобится подписка. В эти субботу и воскресенье купить подписку на Republic можно на 30% дешевле.

## Мясо из пробирки

Кремниевая долина делает новую ставку. Давно известную, но очень сложную и дорогую технологию выращивания искусственного мяса хотят перевести на промышленные рельсы. Бургеры из пробирки, которые раньше были только аттракционом, должны появиться на

убийство: moord  
суд: rechtszaak  
скамья подсудимых: beklaagdenbank

непосредственный: direct  
исполнительница: uitvoerster  
подозревать (if): vermoeden  
совершать-совершить: verrichten, doen  
разбóр: onderzoek  
преступление: misdaad  
виден: is zichtbaar  
замысел: plan, oogmerk  
спецслужба: geheime dienst, contraspionage, antiterreureenheden  
зловéщий: akelig, onheilspellend

подписываться-подписаться: een abonnement nemen  
статья:  
нáдобиться-пона́добиться: nodig zijn  
подпись: abonnement

пробírка: reageerbuis  
крéмниевый: silicium (Крёмниевая долина: Silicon Valley)

дéлать стáвку на +4: inzetten op, heil verwachten van

вырáщивание: het kweken  
искúственный: kunst-, kunstmatig  
промýшленный: industrieel  
появля́ться-появítься: verschijnen

прилавках уже в 2018 году. Они не только спасут жизни миллионам коров, но и помогут экологии.

прила́вка: plank, schap (in een winkel)  
спаса́ть-спасти́: redden  
коро́ва: koe

## «Мы все ещё советские люди»

Нестыдный русский хоррор «Гоголь. Начало» собрал хорошую кассу в 400 млн рублей. Это и правда только начало: будет еще три части в кино, а потом целый сериал на ТВ. Мы поговорили с продюсером Александром Цекало о том, как делался «Гоголь» и что вообще происходит с российским кино.

несты́дный: waarvoor je je niet hoeft te schamen  
собира́ть-собрáть: vergaren, verzamelen  
целый: heel

## Смерть как ивент

В России открывается первая лаборатория исследований смерти и умирания. Название, которое по-русски звучит провокативно, на Западе давно стало обычной научной дисциплиной. Зачем изучать смерть? Как XXI век меняет наше отношение к уходу из жизни? Об этом для Republic написал координатор лаборатории социолог Сергей Мохов.

смерть (v): de dood  
иве́нт = собы́тие (gebeurtenis)  
иссле́дование: onderzoek  
умира́ние: het sterven